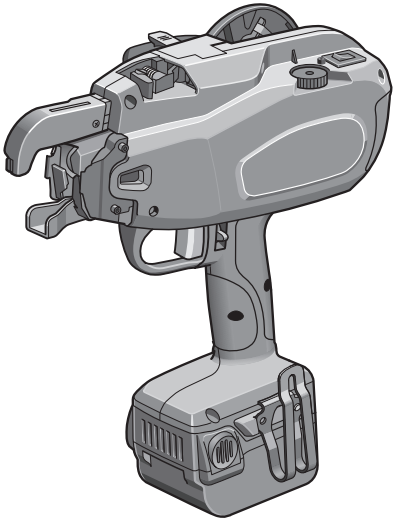
MAX®

RE·BAR-TIER™

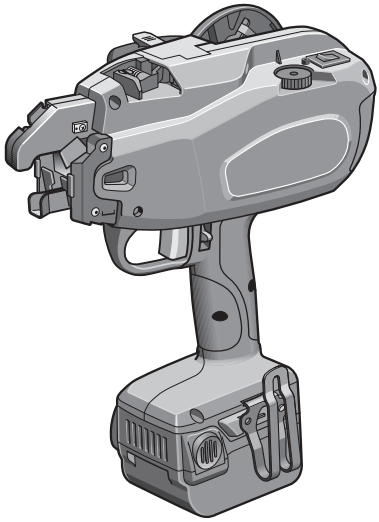
RB397(CE) RB217(CE)

BEWEHRUNGSSTAHL-RODELGERAT

OUTIL POUR LIER LES BARRES D'ARMATURE



RB397



RB217

ORIGINAL-BENUTZERHANDBUCH
MANUEL D'UTILISATION D'ORIGINE

WARNUNG

LESEN SIE VOR INBETRIEBNAHME DES GERÄTES DIE GEBRAUCHS- UND SICHERHEITSHINWEISE. BITTE BEWAHREN SIE DIE GEBRAUCHS- UND SICHERHEITSHINWEISE AUF, DAMIT SIE AUCH SPÄTER EINGESEHEN WERDEN KÖNNEN.

AVERTISSEMENT

AVANT D'UTILISER CET OUTIL, LIRE CE MANUEL ET LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ AFIN DE GARANTIR UN FONCTIONNEMENT SÛR.
CONSERVER CE MANUEL EN LIEU SÛR AVEC L'OUTIL AFIN DE POUVOIR LE CONSULTER ULTÉRIEUREMENT.

FRANÇAIS

MANUEL D'UTILISATION et D'ENTRETIEN

TABLE DES MATIÈRES

1. AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ GÉNÉRAUX RELATIFS AUX OUTILS ÉLECTRIQUES 33
2. CARACTÉRISTIQUES DE SÉCURITÉ DU RB217/397... 36
3. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES ET ACCESSOIRES 41
4. INSTRUCTIONS CONCERNANT LA BATTERIE..... 44
5. UTILISATION..... 48
6. ENTRETIEN..... 56
7. NETTOYAGE..... 56
8. EMMAGASINAGE 60
9. DIAGNOSTIC/RÉPARATION..... 61

AVERTISSEMENT

AVANT D'UTILISER CET OUTIL, LIRE CE MANUEL ET LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ AFIN DE GARANTIR UN FONCTIONNEMENT SÛR.
CONSERVER CE MANUEL EN LIEU SÛR AVEC L'OUTIL AFIN DE POUVOIR LE CONSULTER ULTÉRIEUREMENT.

1. AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ GÉNÉRAUX RELATIFS AUX OUTILS ÉLECTRIQUES

AVERTISSEMENT

LIRE TOUS LES AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ ET TOUTES LES CONSIGNES.
Un non-respect de ces avertissements et consignes peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves. **Conserver tous les avertissements et consignes pour une consultation ultérieure.** Le terme "outil électrique" dans les avertissements fait référence à votre outil électrique raccordé au secteur (cordon d'alimentation) ou fonctionnant avec une batterie (sans fil).

1. SÉCURITÉ DE LA ZONE DE TRAVAIL

- **Maintenez la zone de travail propre et bien éclairée.** Des zones en désordre ou sombres entraînent des accidents.
- **N'utilisez pas les outils électriques dans des atmosphères explosives, telles qu'en présence de liquides, gaz ou poussière inflammables.** Les outils électriques créent des étincelles qui enflamment la poussière ou les vapeurs.
- **Tenez les enfants ou les personnes qui vous entourent à distance lorsque vous utilisez un outil électrique.** Des distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

2. SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- **Les fiches des outils électriques doivent s'adapter à la prise. Ne modifiez jamais en aucune manière la fiche d'un outil. N'utilisez aucune fiche d'adaptateur avec des outils électriques mis à la terre (masse).** Des fiches non modifiées et des prises adaptées réduiront le risque de choc électrique.

- **Évitez tout contact corporel avec les surfaces mises à la terre ou à la masse, telles que des tuyaux, des radiateurs, des cuisinières et des réfrigérateurs.** Le risque de choc électrique est accru si votre corps est mis à la terre ou la masse.
- **N'exposez pas les outils électriques à la pluie ou l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
- **Ne détériorez pas le cordon. N'utilisez jamais le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenez le cordon à distance de la chaleur, d'huile, de bords tranchants et de pièces mobiles.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- **Lorsque vous utilisez un outil électrique à l'extérieur, utilisez une rallonge adaptée.** L'utilisation d'une rallonge adaptée à une utilisation à l'extérieur réduit le risque de choc électrique.

- **N'utilisez pas l'outil électrique sous la pluie, près de projections d'eau, dans un endroit mouillé ou humide.** L'utilisation de l'outil dans ces conditions ou des conditions similaires augmente le risque de choc électrique, de dysfonctionnement dangereux et de surchauffe. **Si vous êtes obligé d'utiliser un outil électrique dans un endroit humide, utilisez une alimentation électrique protégée par un dispositif différentiel à courant résiduel (DDR).** L'utilisation d'un DDR réduit le risque de choc électrique.

3. SÉCURITÉ PERSONNELLE

- **Restez vigilant, regardez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez pas un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, alcool ou médicaments.** Un moment d'inattention lorsque vous utilisez des outils électriques peut entraîner des dommages corporels graves.

- **Utilisez un équipement de protection individuel. Portez toujours une protection oculaire.** L'équipement de protection tel qu'un masque antipoussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque ou une protection auditive, des protections pour les mains, utilisé dans des conditions appropriées réduira les dommages corporels.
- **Évitez tout démarrage involontaire. Vérifiez que l'interrupteur est en position Arrêt avant de brancher la source électrique et/ ou le bloc batterie, de ramasser ou transporter l'outil.** Le transport d'outils électriques avec votre doigt sur l'interrupteur ou la mise sous tension d'outils électriques dont l'interrupteur est en position Marche entraîne des accidents.
- **Retirez toute clé ou clavette de calage avant de mettre l'appareil électrique sous tension.** Un clé ou clavette toujours fixée sur une pièce rotative de l'outil électrique peut entraîner des dommages corporels.
- **Ne tendez pas le bras trop loin. Restez bien en équilibre sur vos pieds en permanence.** Ceci permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
- **Portez une tenue appropriée. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux.** Tenez vos cheveux, vêtements et gants à distance des pièces mobiles. Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent se coincer dans les pièces mobiles.
- **Si des appareils sont fournis pour le raccordement aux dispositifs de récupération et d'extraction de la poussière, vérifiez qu'ils sont raccordés et correctement utilisés.** L'utilisation d'un dispositif de récupération de la poussière peut réduire les risques liés à la poussière.

4. **UTILISATION ET ENTRETIEN D'UN OUTIL ÉLECTRIQUE**
   - **N'exercez aucune force sur l'outil. Utilisez l'outil électrique adapté à votre application.** L'outil électrique adapté exécutera le travail d'une manière plus correcte et plus sûre à la vitesse pour laquelle il est conçu.
   - **N'utilisez pas l'outil électrique si l'interrupteur ne fonctionne pas correctement.** Un outil électrique qui ne peut pas être commandé à l'aide de l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.
   - **Débranchez la fiche de l'alimentation électrique et/ou le bloc batterie de l'outil électrique avant d'effectuer un quelconque réglage, de changer d'accessoire ou de ranger l'outil électrique.** Ces mesures préventives réduisent le risque d'un démarrage accidentel de l'outil électrique.
   - **Rangez des outils électriques à l'arrêt hors de portée des enfants et ne laissez pas des personnes non familiarisées avec l'outil électrique ou ces consignes utiliser cet outil.** Les outils électriques sont dangereux dans les mains d'utilisateurs non formés.
   - **Entretenez les outils électriques. Vérifiez que des pièces mobiles ne sont pas désalignées ou coincées, que des pièces ne sont pas cassées ou vérifiez tout autre état qui pourrait gêner le fonctionnement de l'outil électrique. Si l'outil électrique est endommagé, faites réparer l'outil électrique avant de l'utiliser.** Un grand nombre d'accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.
   - **Maintenez les outils de coupe affûtés et propres.** Des outils de coupe correctement entretenus avec des bords tranchants affûtés risquent moins de se coincer et sont plus faciles à contrôler.
   - **Utilisez l'outil électrique, les accessoires et les embouts, etc. conformément à ces consignes, en prenant en compte les conditions de travail et le travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles pour lesquelles il est prévu peut entraîner une situation dangereuse.

5. **UTILISATION ET ENTRETIEN D'UN OUTIL FONCTIONNANT AVEC UNE BATTERIE**

- **NE JETEZ PAS LES BLOCS BATTERIES/BATTERIES AU FEU OU DANS L'EAU.** Les blocs batteries/ batteries doivent être collectés, recyclés ou mis au rebut d'une manière respectueuse de l'environnement.

- **PROTÉGEZ LA BATTERIE CONTRE LA CHALEUR, UN RAYONNEMENT CONTINU DU SOLEIL ET LES FLAMMES,** Il existe un risque d'explosion.

- **CHARGEZ LE BLOC BATTERIE À UNE TEMPÉRATURE COMPRISE ENTRE 5 °C (41 °F) ET 40 °C (104 °F)**

- **NE METTEZ PAS AU REBUT DES OUTILS ÉLECTRIQUES AVEC LES DÉCHETS MÉNAGERS.** Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et sa mise en œuvre dans la réglementation nationale, les outils électriques qui ne peuvent plus être utilisés doivent être collectés séparément et mis au rebut d'une manière respectueuse de l'environnement.

- **LES BLOCS BATTERIES/BATTERIES DÉFECTUEUX OU DÉCHARGÉS DOIVENT¨ ÊTRE RECYCLÉS CONFORMÉMENT À LA DIRECTIVE 91/157/CEE.**

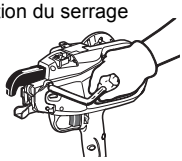
- **Rechargez uniquement à l'aide du chargeur spécifié par le fabricant.** Un chargeur adapté à un type de bloc batterie peut entraîner un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec un autre type de bloc batterie.
- **Utilisez les outils électriques uniquement avec les blocs batteries spécifiés.** L'utilisation d'autres blocs batteries peut entraîner un risque de blessure et d'incendie.
- **Lorsque le bloc batterie n'est pas utilisé, tenez-le à distance d'autres objets métalliques, tels que des trombones, pièces, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques, qui peuvent créer un contact entre les deux bornes.** Un court-circuit des bornes de la batterie peut entraîner des brûlures ou un incendie.
- **En cas d'utilisation incorrecte, du liquide peut être éjecté de la batterie ; évitez tout contact avec ce liquide. En cas de contact accidentel, rincez avec de l'eau. Si du liquide entre en contact avec les yeux, consultez immédiatement un médecin.** Le liquide éjecté de la batterie peut entraîner une irritation ou des brûlures.

6. RÉPARATION

- **Faites réparer votre outil électrique par un réparateur qualifié qui n'utilise que des pièces de rechange d'origine.** Ceci garantit le maintien de la sécurité de l'outil électrique.

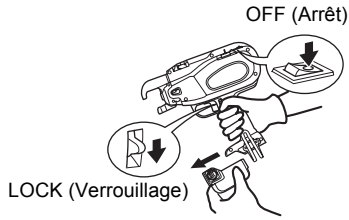
2. CARACTÉRISTIQUES DE SÉCURITÉ DU RB217/397

Vérification du serrage



1. INSPECTER LES PIÈCES AVANT LA MISE EN PLACE DU BLOC BATTERIE

- Examinez les vis, afin de vérifier leur serrage. En cas de mauvais serrage, vous risquez un accident ou une cassure. Si vous constatez une vis desserrée, resserrez-la complètement.
- Examinez l'outil, à la recherche de pièces détériorées.
  Les pièces s'usent au fil de l'utilisation. Recherchez également des pièces manquantes, défectueuses ou dégradées. Si le remplacement d'une pièce est nécessaire, vous pouvez vous la procurer auprès d'un distributeur MAX Co., Ltd. agréé.
  Utilisez uniquement des pièces d'origine.



2. METTRE L'INTERRUPTEUR PRINCIPAL SUR "OFF", VERROUILLER LE DÉCLENCHEUR ET DÉTACHER LA BATTERIE, LORS DU REMPLACEMENT DU BLOC BATTERIE, DU REMPLACEMENT OU DU RÉGLAGE DU FIL DE LIGATURE, EN CAS DE FONCTIONNEMENT ANORMAL ET EN DEHORS DE L'UTILISATION
Si vous laissez l'outil sous tension dans ces conditions, vous risquez de causer une panne ou de l'endommager.

3. GARDER EN PERMANENCE LES DOIGTS ET AUTRES PARTIES DU CORPS ÉLOIGNÉS DU BRAS D'ALIMENTATION ET DU GUIDE DE BOUCLAGE
Tout manquement à cette consigne peut entraîner des blessures graves.

4. GARDER LES DOIGTS ET AUTRES PARTIES DU CORPS ÉLOIGNÉS DE LA BOBINE DE FIL AUX COURS DE L'UTILISATION
Tout manquement à cette consigne peut entraîner des blessures graves.

5. NE PAS DIRIGER L'OUTIL VERS UNE PERSONNE

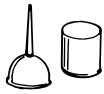
Vous risquez de blesser une personne travaillant à proximité, si l'outil la touche. Au cours de l'utilisation, soyez très attentif à ne pas approcher les mains, les jambes ou toute autre partie du corps, du bras de l'outil.

6. NE PAS GARDER LE DOIGT SUR LE DÉCLENCHEUR EN DEHORS DE L'UTILISATION
Tout manquement à cette consigne peut provoquer une ligature accidentelle, entraînant des blessures graves.

7. NE PAS UTILISER L'OUTIL DANS DES CONDITIONS ANORMALES
Si l'outil n'est pas en état correct de fonctionnement, ou si vous remarquez une condition anormale, mettez-le immédiatement hors tension (interrupteur principal sur OFF), verrouillez le déclencheur et faites-le examiner pour réparation.

8. UNE FOIS LA BATTERIE EN PLACE, ARRÊTER LE FONCTIONNEMENT SI L'OUTIL SE MET EN MARCHE SANS APPUYER SUR LE DÉCLENCHEUR OU SI L'OPÉRATEUR REMARQUE UN ÉCHAUFFEMENT, UNE ODEUR OU UN BRUIT INHABITUEL
Tout manquement à cette consigne peut entraîner des blessures graves. Retournez l'outil au distributeur pour une inspection de sécurité.

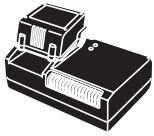
9. NE PAS MODIFIER L'OUTIL
Toute modification de l'outil impacte ses performances et sa sécurité. D'autre part, toute modification peut provoquer des blessures graves et annule la garantie.



10. MAINTENIR L'OUTIL EN BON ÉTAT DE FONCTIONNEMENT
Pour conserver le fonctionnement optimal et la sécurité de l'outil, faites-le réparer en cas d'usure ou de détérioration. Maintenez la poignée sèche et propre, exempte tout particulièrement d'huile et de graisse.

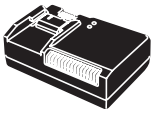
JPL914

11. UTILISER UNIQUEMENT LE BLOC BATTERIE RECOMMANDÉ
Utilisez uniquement le bloc batterie MAX JPL914. Si l'outil est branché sur une alimentation autre que le bloc batterie recommandé, telle qu'une batterie rechargeable, une batterie à anode sèche ou une batterie d'accumulateurs utilisée dans l'industrie automobile, il risque d'être endommagé, de tomber en panne, de chauffer, voire même de prendre feu. Ne branchez en aucun cas l'outil sur une alimentation autre que le bloc batterie MAX JPL914.


JC928

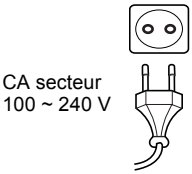
12. POUR UN MEILLEUR FONCTIONNEMENT, CHARGER COMPLÈTEMENT LA BATTERIE AVANT UTILISATION

Un nouveau bloc batterie, ou un non utilisé pendant une période prolongée, peut être partiellement déchargé et nécessiter une charge. Avant d'utiliser l'outil, rechargez le bloc batterie à l'aide du chargeur MAX JC928.

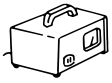


13. PRÉCAUTION POUR LA CHARGE DE LA BATTERIE

1 Utilisez uniquement le chargeur MAX JC928 avec le bloc batterie JPL914
Tout manquement à cette consigne peut provoquer une surchauffe/un incendie de la batterie, entraînant de graves blessures.



2 Chargez la batterie à partir d'une prise secteur 100 V ~ 240 V CA
Tout manquement à cette consigne peut provoquer une surchauffe, ou une charge incorrecte susceptible d'entraîner des blessures graves.



3 N'utilisez jamais de transformateur

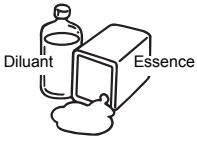
4 Ne branchez pas le chargeur à un alternateur de moteur produisant du courant continu
Le chargeur tomberait en panne ou serait endommagé par la surchauffe.

5 Évitez de charger la batterie sous la pluie, dans un endroit humide, ou soumis à des éclaboussures d'eau
Le fait de charger la batterie dans ces conditions risquerait de provoquer un choc électrique ou un court-circuit entraînant une détérioration liée à la surchauffe, avec risque d'incendie de l'outil.

6 Ne touchez pas le cordon d'alimentation avec la main ou un gant mouillé
Vous risqueriez un choc électrique.

7 Ne placez pas de chiffon ni autre chose sur le chargeur pendant la charge de la batterie
Cela provoquerait une surchauffe et une détérioration consécutive, voire même l'incendie de l'outil.

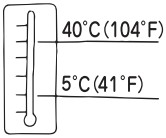
8 Conservez le bloc batterie et le chargeur à l'abri des flammes et de la chaleur



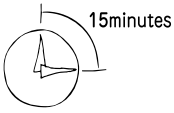
9 Ne chargez pas le bloc batterie à proximité de matières inflammables

10 Chargez le bloc batterie dans un endroit bien aéré

Évitez de charger le bloc batterie sous les rayons directs du soleil.



11 Chargez le bloc batterie sous une température ambiante comprise entre 5 °C (41 °F) et 40 °C (104 °F)



12 Évitez d'utiliser le chargeur de batterie de façon continue

Laisser reposer le chargeur 15 minutes entre deux utilisations pour éviter tout problème de fonctionnement.

13 Tout objet obstruant les orifices de ventilation ou le connecteur du bloc batterie risque de provoquer un choc électrique ou des anomalies de fonctionnement

Éliminez toute poussière ou objet étranger du chargeur avant son utilisation.

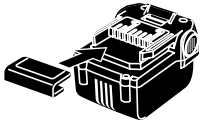
14 Manipulez le cordon d'alimentation avec soin

Ne transportez pas le chargeur par son cordon d'alimentation. N'utilisez pas le cordon d'alimentation pour le débrancher de la prise murale ; vous risquez de l'endommager, de rompre les fils ou de provoquer un court-circuit. Ne laissez pas le cordon d'alimentation entrer en contact avec des outils à bord tranchant, des matériaux chauds ou de la graisse. Un cordon d'alimentation endommagé doit être réparé ou remplacé.

15 Ne chargez pas des batteries non rechargeables au moyen de ce chargeur.

16 Ce chargeur ne doit pas être utilisé par des enfants ou des personnes handicapées sans la surveillance d'un responsable.

17 Les enfants doivent être surveillés avant de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le chargeur.



18 Placez un couvercle sur les contacts de la batterie

Lorsque la batterie n'est pas utilisée, placez un couvercle sur ses contacts de façon à empêcher tout court-circuit.

19 Ne laissez pas les bornes (métalliques) de la batterie entrer en court-circuit

Un court-circuit des contacts entraînerait un fort courant provoquant un échauffement et une détérioration de la batterie.

20 Pendant l'été, ne laissez pas l'outil dans un véhicule ou exposé aux rayons directs du soleil. La forte température risquerait d'endommager le bloc batterie.

21 Ne stockez pas un bloc batterie complètement déchargé. Un bloc batterie retiré de l'outil pendant une longue période risque de se détériorer s'il est complètement déchargé. Rechargez-la dès qu'elle est déchargée.

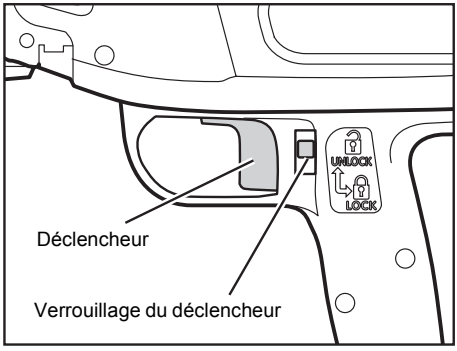
14. PORT DE GANTS DE PROTECTION CONSEILLÉ PENDANT L'UTILISATION

La ligature a des bords coupants. Pour éviter les blessures graves, ne touchez pas les bords coupants. MAX recommande le port de gants de protection pendant l'utilisation de l'outil.

15. AVANT TOUTE UTILISATION

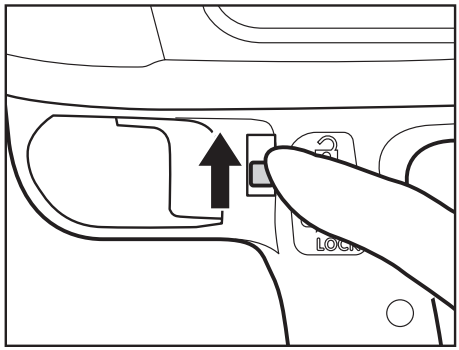
AVERTISSEMENT

- **Vérifiez que les dispositifs de sécurité fonctionnent correctement. Dans le cas contraire, évitez d'utiliser l'outil.**

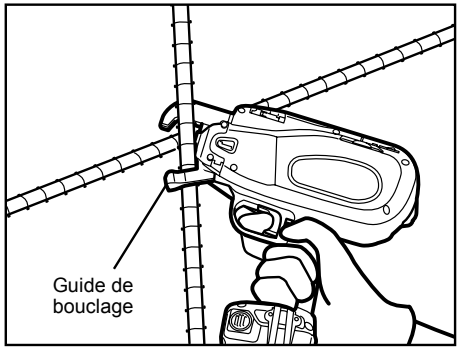


Verrouillage du déclencheur

Le déclencheur peut être verrouillé pour empêcher le fonctionnement de l'outil dans un souci de sécurité. Lorsque vous n'utilisez pas l'outil, maintenez le déclencheur verrouillé. Quand vous n'êtes pas en train de ligaturer, mettez le verrouillage en position "LOCK" et retirez le bloc batterie. Pour reprendre le travail, mettez le verrouillage en position "UNLOCK".



Tirez-le légèrement vers la gauche et vers le haut jusqu'à la position "UNLOCK".

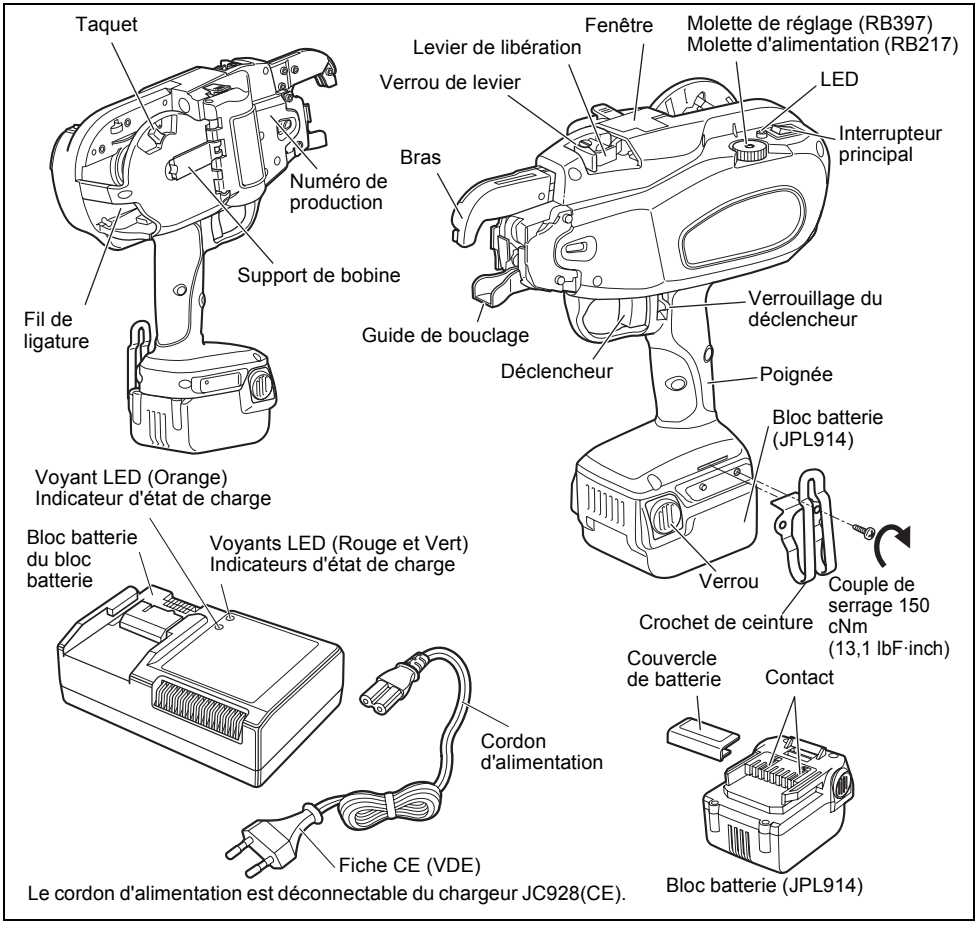


Guide de bouclage

Lorsque le guide de bouclage est ouvert, un bip sonore est émis et l'outil ne fonctionne pas.

3. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES ET ACCESSOIRES

1. NOM DES PIÈCES



2. SPÉCIFICATIONS DE L'OUTIL

Produit No.	**RB397**	**RB217**
Poids	2,4 kg (5,3 lbs) (avec batterie)	2,4 kg (5,3 lbs) (avec batterie)
Hauteur	305 mm (12")	305 mm (12")
Largeur	105mm (4-1/8")	105mm (4-1/8")
Longueur	290 mm (11-3/8")	270 mm (10-5/8")
Tours par ligature	3 tours/ligature	
Batterie	Li-ion 14,4 V/(JPL914)	
Accessoires	Bloc batterie JPL914 (2 pièces) Chargeur JC928 Valise de transport Crochet de ceinture DVD contenant une vidéo d'utilisation et le mode d'emploi	
Température de fonctionnement	- 10 °C à 40 °C (14 °F à 104 °F)	
Humidité	< 80 % d'humidité relative	

<Chargeur de batterie>

Nom du produit	**Chargeur de batterie MAX au lithium-ion**
Code du produit	JC928(CE)
Entrée	100 - 240 V CA 50/60 Hz 1,62 - 0,68 A
Sortie	7,2/10,8/14,4 V CC 7 A 18/21,6/25,2/28,8 V CC 3,9 A
Poids	1,6kg
Plage de températures de fonctionnement	5°C à 40°C (41°F à 104°F)
Humidité	< 80 % d'humidité relative

<Bloc batterie>

Nom du produit	**Bloc batterie MAX au lithium-ion**
Code du produit	JPL914(CE)
Type de batterie	Lithium-ion
Tension nominale	14,4 V CC (3,6 V x 4 cellules)
Capacité nominale	3 Ah (3000 mAh)
Temps de charge (avec le chargeur JC928)	Charge rapide - environ 30 minutes (environ 90 % de la capacité) Charge complète - environ 45 minutes à 25 °C (100 % de la capacité)
Accessoires	Couvercle de batterie (protection contre les courts-circuits)
Poids	0.5 kg
Température de charge	5°C à 40°C
Température de fonctionnement	-10 à 40 °C
Humidité de fonctionnement	< 80 % d'humidité relative

3. SPÉCIFICATIONS DU FIL

Modèle	**RB397**		
FIL DE LIGATURE	TW897A	TW897A-EG	TW897A-PC
Diamètre	0,8mm	0,8mm	0,8 mm
Longueur	95m	90m	85m
Ligatures par bobine	Env. 120 ligatures	Env. 110 ligatures	Env. 100 ligatures
Ligatures par charge	Env. 2000 ligatures		

Modèle	**RB217**	
FIL DE LIGATURE	TW897A	TW897A-EG
Diamètre	0,8mm	0,8mm
Longueur	95m	90m
Ligatures par bobine	Env. 170-210 ligatures	Env. 155-190 ligatures
Ligatures par charge	Env. 2000 ligatures	

CHARGEUR DE BATTERIE :
Utilisez uniquement le chargeur prévu, MAX JC928.

4. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

① BRUIT
Niveau de puissance sonore ------ LWA, 1s, d 82 dB
pulsée par rapport à la courbe A
Niveau de pression acoustique ------ LpA, 1s, d 71 dB
pulsée par rapport à la courbe A
au niveau du poste de travail
Ces valeurs sont déterminées et documentées conformément à la norme EN60745-1 : 2006.

② VIBRATIONS
Valeur caractéristique de vibration - 1,8 m/s^2
Ces valeurs sont déterminées et documentées conformément aux normes ISO 5349-1 et ISO 5349-2.
Cette valeur représente une valeur caractéristique connexe à l'outil et non l'influence au système main-bras lorsque l'on utilise l'outil. Une influence au système main-bras lorsque l'on utilise l'outil dépendra, par exemple, de la force de saisie, la force de pression de contact, la direction de fonctionnement, le réglage d'alimentation principale, l'objet de travail, le support d'objet de travail.

③ ÉMISSION DE RADIATIONS 30 - 1000 MHZ
Classe B

④ CATÉGORIE DE SURTENSION
Catégorie 1 en conformité avec IEC 60664-1

⑤ NIVEAU DE POLLUTION
Niveau 4 en conformité avec IEC 60664-1

⑥ DIRECTIVES DE CONCEPTION
Directive de l'équipement, Annexe 1, EN 60745-1, EN 60745-2-18

5. APPLICATIONS

* Usines d'éléments préfabriqués en béton
* Bâtiments commerciaux
* Fondations
* Travaux publics

6. TAILLES DE BARRES UTILISABLES

	Minimum	**Maximum**
RB397	D10 × D10 (#3 × #3)	D16 × D19 (#5 × #6)
RB217	Maille × Maille	D10 × D10 (#3 × #3)

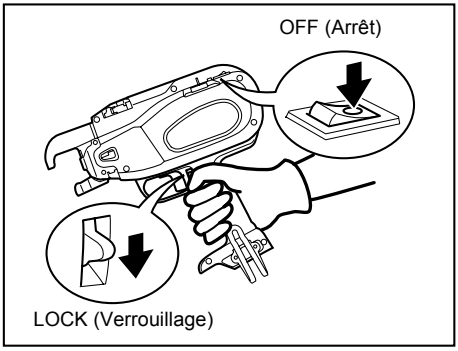
7. INFORMATION SUR L'ANNÉE DE PRODUCTION

Ce produit comporte le numéro de fabrication sur le corps. Les deux chiffres les plus à gauche du numéro indiquent l'année de production.

(Exemple)
08826035D
T
Année 2008

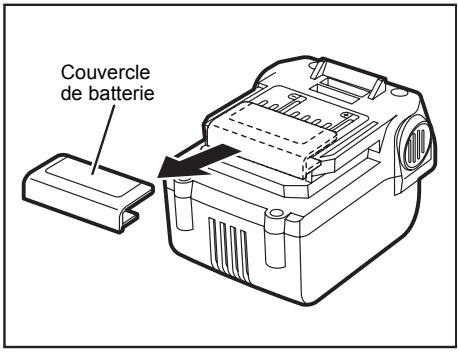
4. INSTRUCTIONS CONCERNANT LA BATTERIE

1. Charge

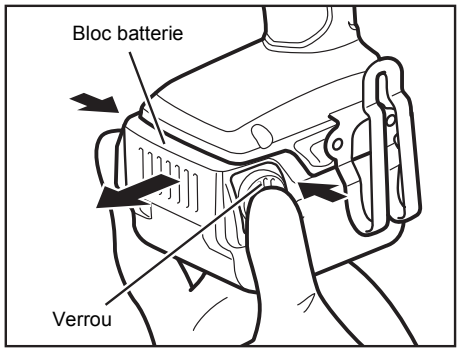


AVERTISSEMENT

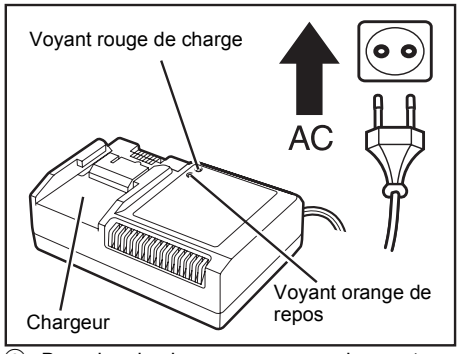
- **Avant de retirer le bloc batterie de l'outil, mettez l'interrupteur principal sur "OFF" et verrouillez le déclencheur.**



① Le couvercle utilisé pour empêcher les courts-circuits doit être retiré des contacts de la batterie.



Pour recharger la batterie, retirez le bloc en poussant sur les verrous situés de chaque côté, tout en maintenant fermement la poignée de l'outil.



② Branchez le chargeur sur une prise secteur (100 V - 240 V).
Le voyant rouge - indicateur de courant - clignote et deux bips sonores brefs sont émis.

Le voyant orange est allumé

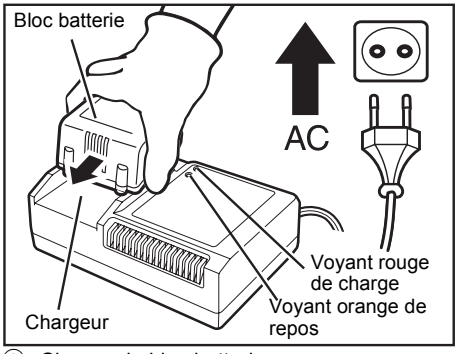
Si le bloc batterie devient chaud (suite à une utilisation continue ou à une exposition directe au soleil) le chargeur passe automatiquement en mode repos de façon à protéger la batterie. Le voyant orange de repos reste allumé jusqu'à ce que la température revienne à une valeur acceptable. La charge de la batterie s'effectue ensuite automatiquement.

Bloc batterie par temps froid

Si le bloc batterie se trouve à une température excessivement basse, sa charge est automatiquement suspendue jusqu'à ce que la température augmente (au-dessus de 5 °C (41 °F)), afin de le protéger, et ce même s'il est placé sur le chargeur.
Laissez le bloc batterie pendant un certain temps à la température ambiante de la pièce et essayez à nouveau de le charger.

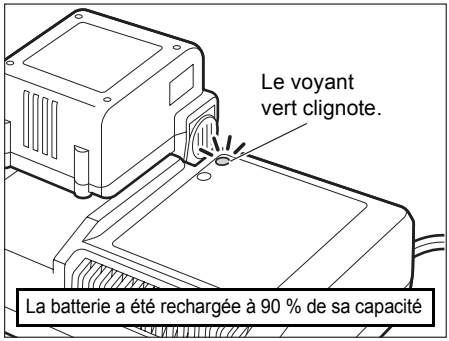
Le voyant orange clignote

c'est une indication que la batterie ne peut pas être chargée. Débranchez le chargeur et vérifiez le logement où vient se placer la batterie. Retirez tout corps étranger avec un tissu sec et doux. Si le voyant orange continue de clignoter en dépit du nettoyage effectué, il doit exister un problème au niveau de la batterie ou du chargeur. Retournez l'outil à votre revendeur pour réparation.

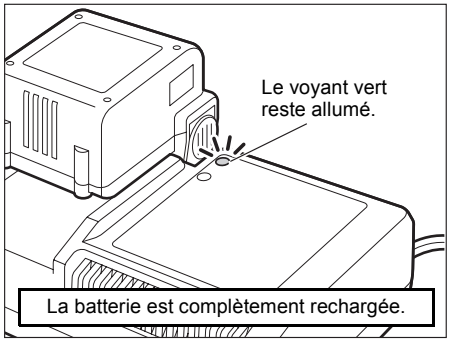


③ Chargez le bloc batterie.

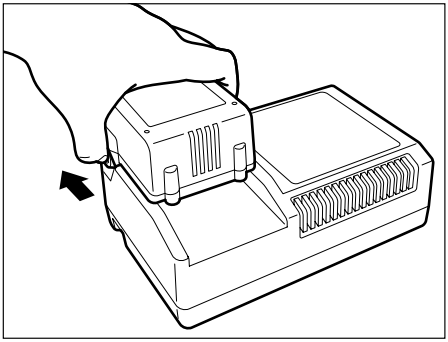
(1) Insérez complètement la batterie dans le logement du chargeur jusqu'à ce qu'elle vienne se placer de façon sûre à son extrémité.
(2) La charge commence immédiatement et est indiquée par le voyant rouge et les bips sonores.
(3) Le temps de charge est d'environ 30 minutes (pour environ 90 % de la capacité). Ce temps varie en fonction de la température et de la tension de la source d'alimentation.
(4) Pour les batteries se trouvant à une température de 10 °C (50 °F) ou inférieure, le temps de charge doit être prévu plus long. En cas de charge par basses températures, le voyant rouge et le voyant orange s'allument tous les deux.



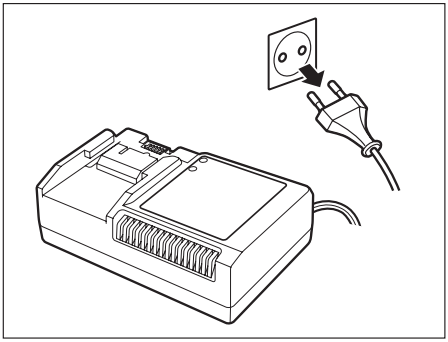
④ Lorsque la charge est terminée, le voyant rouge s'éteint, tandis que le voyant vert clignote.
Ce dernier clignote lentement, accompagné d'un long bip sonore de deux secondes environ. La batterie a été rechargée à environ 90 % de sa capacité. La charge rapide dure environ 30 minutes (cependant cette durée et la capacité varient légèrement en fonction de la température ambiante et de la tension d'alimentation).



Vous pouvez utiliser le bloc batterie dès la fin de la charge rapide. Cependant, si vous le laissez sur le chargeur, la charge continue. Lorsque la batterie est complètement rechargée (à 100 % de sa capacité), le voyant vert s'allume (accompagné d'un long bip sonore de deux secondes environ).



(1) Une fois la batterie rechargée, retirez-la du chargeur.



(2) Débranchez le cordon d'alimentation du chargeur, de la prise secteur.

En ce qui concerne le nombre de ligatures par charge, une batterie neuve est capable d'en effectuer 2000. L'autonomie de la batterie (nombre de ligatures par charge) va diminuer progressivement au fil des recharges, jusqu'à ce qu'elle devienne inutilisable. Cette autonomie dépend de la température et de l'état de la batterie.

ATTENTION

- Lorsque la batterie est complètement déchargée, ne la laissez pas une longue période sans la recharger. Une batterie complètement déchargée et retirée de l'outil peut se dégrader si elle reste non chargée pendant une longue période. Rechargez-la dès qu'elle est déchargée.
- Ne laissez pas la batterie en permanence sur le chargeur. Un courant de fuite continue de circuler et vous risquez d'endommager la batterie. Lorsque la recharge est terminée, retirez toujours la batterie du chargeur.

Défaillance du bloc batterie

Ramenez le bloc batterie et le chargeur chez votre revendeur si vous rencontrez les conditions suivantes.

- Le voyant rouge de charge ne clignote pas lorsque vous mettez la fiche dans une prise secteur, le bloc batterie n'étant pas inséré.
- Ni le voyant rouge de charge, ni celui orange de repos ne clignote lorsque vous insérez le bloc batterie dans le chargeur.
- Le voyant orange de repos ne laisse pas la place au voyant rouge de charge, même après plus d'une heure.
- Le voyant rouge de charge ne passe pas de l'état allumé à celui de clignotant, même après plus de 90 minutes. (sauf en cas de températures basses)

Signification des voyants du chargeur rapide

Voyant DEL du chargeur	Signal sonore	État de la charge	
Le voyant rouge clignote. Il clignote une fois par ▬ ▬ ▬	Le cordon d'alimentation est branché. Deux bips courts (Pi, pi)	Le chargeur est alimenté.	Le cordon d'alimentation du chargeur est branché sur la prise secteur.
Le voyant rouge est allumé. Il reste allumé. ▬▬▬	Le bloc batterie est mis en place. Un bip court (Pi)	La batterie est en charge.	La charge rapide se poursuit.
Le voyant vert clignote. Il clignote une fois par ▬ ▬ ▬	La batterie est rechargée. Un bip long d'environ 2 secondes (Piii...)	La batterie est rechargée.	La batterie a été rechargée à environ 90 % de sa capacité. Si vous laissez le bloc batterie sur le chargeur, la charge continue.
Le voyant vert reste allumé. Il reste allumé. ▬▬▬	Charge terminée. Un bip long d'environ 2 secondes (Piii...)	La batterie est complètement rechargée.	Recharge à 100 % de sa capacité.
Le voyant rouge reste allumé. Le voyant orange reste allumé. Ils restent allumés. ▬▬▬ ▬▬▬	—	Charge de protection	La batterie est rechargée avec un courant faible de façon à la protéger, ainsi que le chargeur.
Le voyant orange reste allumé. Il reste allumé. ▬▬▬	—	Mode repos	Si la température de la batterie est trop élevée : la charge débute automatiquement lorsque la température passe en dessous de la valeur limite. Si la température de la batterie est trop basse : placez-la dans une pièce chauffée pendant un moment, puis essayez à nouveau de la recharger.
Le voyant orange clignote. Clignotement rapide (allumé pendant 0,1 s, éteint pendant 0,1 s). • • • • • • • • • • • •	La charge n'est pas possible. Des bips courts pendant environ dix secondes (Pi, pi, pi, pi,...)	La charge n'est pas possible.	Le chargeur ne parvient pas à recharger la batterie. Le logement du bloc batterie est détérioré, ou bien la batterie est défectueuse.

∗ Pour les batteries se trouvant à une température de 10 °C (50 °F) ou inférieure, le temps de charge doit être prévu plus long.

Informations concernant le chargeur de batterie lithium-ion JC928 (CE)
"Cordon secteur : cordon secteur détachable approuvé UL et CSA, 18 AWG, deux conducteurs, classé VW-1, 105 °C, de longueur minimale 1,8 m.
Une extrémité est équipée d'une fiche moulée de type 15 A, 125 V (NEMA 1-15P) ou 15 A, 250 V (NEMA 2-15P).
L'autre extrémité est équipée d'un connecteur moulé correspondant à l'entrée d'alimentation.
En cas de nécessité d'utilisation d'un cordon secteur souple, utilisez un modèle approprié comme indiqué ci-dessous.
Cordon secteur souple SP-2, SPE-2, SV, SVE, ou SVT."

Longévité du bloc batterie

Si vous constatez l'une des conditions décrites ci-dessous, le bloc batterie est en fin de vie. Procédez à son remplacement.

- Bien que la batterie soit complètement chargée (100 % de la capacité), vous constatez une baisse importante de sa puissance au niveau du temps de ligature.

ATTENTION

Dans ces conditions, n'épuisez pas plus la batterie. En cas de ralentissement de la vitesse de rotation du moteur, vous pouvez considérer la batterie comme presque épuisée. Si vous continuez à utiliser l'outil, vous provoquez sa décharge complète et risquez non seulement de réduire la longévité de la batterie, mais également de provoquer un dysfonctionnement de l'outil.

ATTENTION

N'utilisez pas une batterie en fin de vie. Vous risquez de provoquer un dysfonctionnement de l'outil. Le fait de recharger une batterie qui est hors de service risque également de provoquer un mauvais fonctionnement du chargeur.

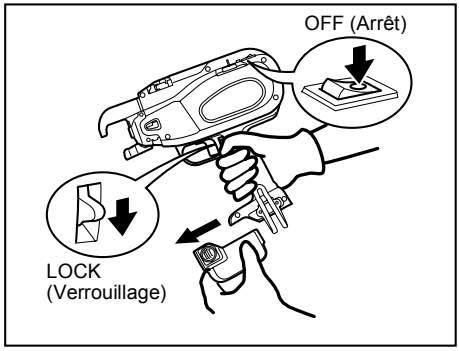
Recyclage des batteries Li-ion

Le bloc batterie MAX contient des batteries Li-ion qu'il est interdit de jeter avec les ordures ménagères. Consultez votre organisme local de collecte des déchets pour connaître les possibilités de recyclage ou de mise au rebut.

ATTENTION

Lorsque vous mettez le bloc batterie au rebut, assurez-vous de placer le couvercle sur ses contacts (en le fixant avec du ruban adhésif isolant) afin d'éviter un possible court-circuit.

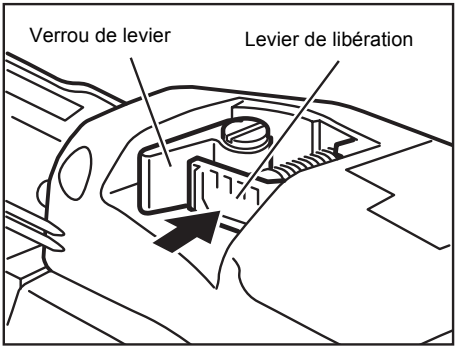
5. UTILISATION



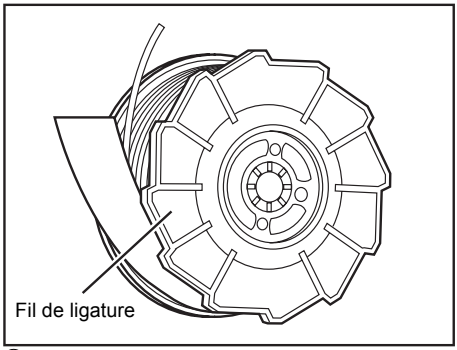
1. Mise en place du fil de ligature

AVERTISSEMENT

- **Mettez l'interrupteur principal sur "OFF", verrouillez le déclencheur et retirez le bloc batterie de l'outil.**



① Appuyez sur le levier de libération et vérifiez qu'il est maintenu par le verrou.

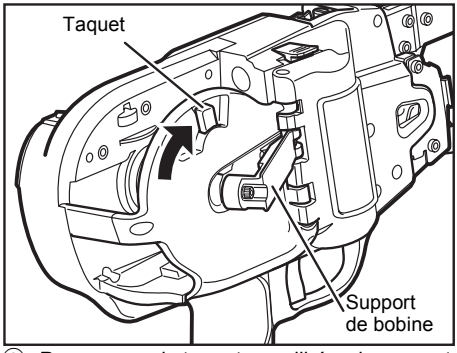


② Retirez le ruban maintenant le fil, sur une longueur d'environ 5 cm. Dégagez l'extrémité du fil enroulé.

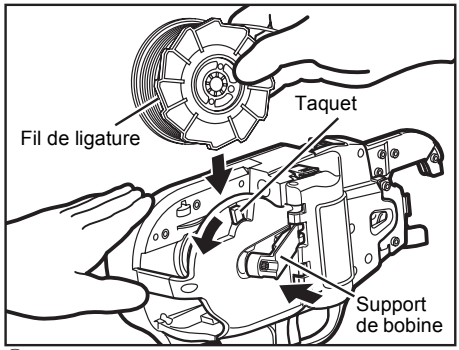
ASSUREZ-VOUS D'UTILISER UNIQUEMENT LE FIL RECOMMANDÉ (MAX TW897A).

L'utilisation d'un fil autre que celui spécifié risque de provoquer la panne de l'outil. Utilisez uniquement le MAX TW897A. L'utilisation d'un fil qui présente de la corrosion risque également de provoquer la panne de l'outil.

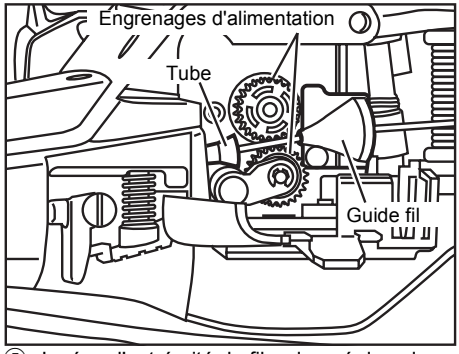
∗ TW897, l'ancienne bobine de fil ne peut pas être utilisée.



③ Poussez sur le taquet pour libérer le support de bobine.



④ Placez la bobine de fil dans l'outil en ajustant son côté, comme indiqué sur la figure. Ensuite, poussez sur le taquet de façon à ce que le support pénètre dans la bobine. Enfoncez le support de la bobine et immobilisez-le en faisant glisser le taquet.



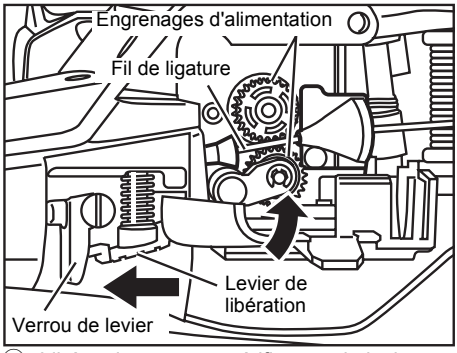
⑤ Insérez l'extrémité du fil redressé dans le guide. Puis, faites-le passer dans le tube.

AVERTISSEMENT

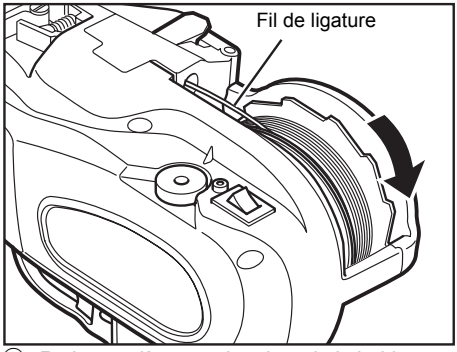
- **Enfoncez le fil sur environ 10 cm (4") à l'intérieur du tube.**
- **L'extrémité du fil doit être redressée de façon à ce qu'elle puisse passer au travers du mécanisme d'alimentation.**
  Si l'extrémité est recourbée, vous risquez un bourrage dans la machine lors de la mise en place du fil.

La fenêtre est sale et ne permet pas de voir la position du fil

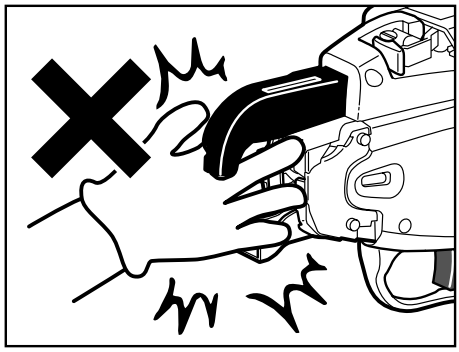
Ouvrez la fenêtre et essuyez l'intérieur avec un tissu doux, etc. Refermez-la ensuite pour éviter que des corps étrangers puissent pénétrer dans l'outil.



⑥ Libérez le verrou et vérifiez que le levier revient bien dans sa position initiale. Les engrenages d'alimentation doivent venir pincer le fil. La mise en place du fil de ligature est terminée.

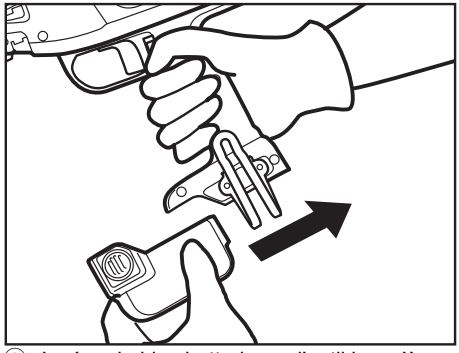


⑦ Retirez entièrement le ruban de la bobine.
⑧ Si le fil est lâche, tendez-le.
Vérifiez que le fil n'est pas passé derrière la bobine ; cela pourrait causer un bourrage.



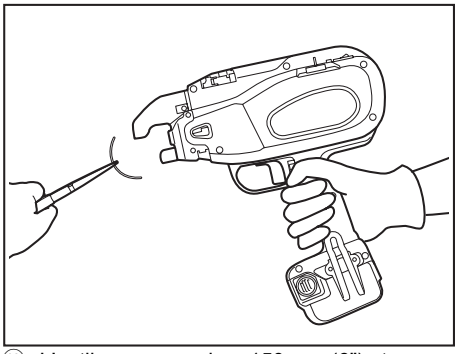
AVERTISSEMENT

- **Lors de la mise en marche de l'outil, ne placez pas vos doigts près de l'élément de liaison ni de la partie rotative du nez.**
- **N'effectuez pas un cycle de mise en marche/arrêt rapide de l'outil, car cela risque de provoquer une panne.**
- **Ne touchez pas le fil pendant le travail de ligature (fonctionnement de l'outil).**

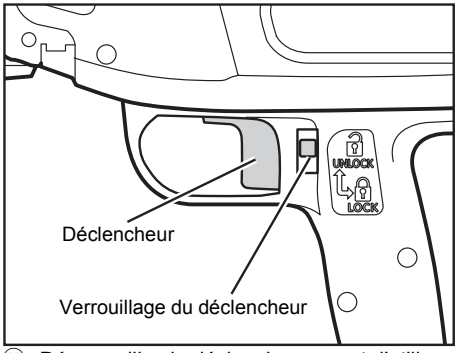


⑨ Insérez le bloc batterie sur l'outil jusqu'à ce que vous entendiez un déclic. Mettez l'interrupteur principal sur "ON".

RB217

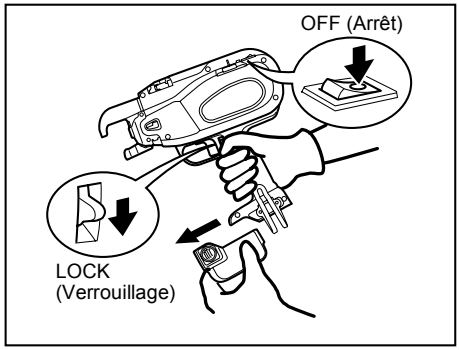


⑩ L'outil avance environ 150 mm (6") et coupe automatiquement le fil. Retirez l'extrémité coupée du fil à l'aide de pinces.



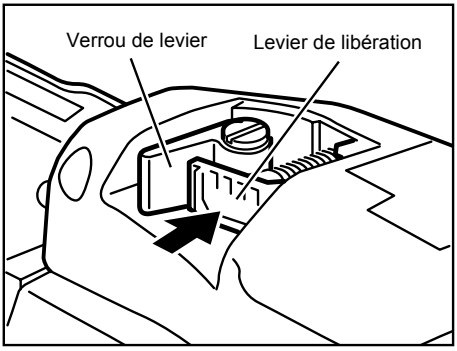
⑪ Déverrouillez le déclencheur avant d'utiliser l'outil.

2. Retrait du fil de ligature

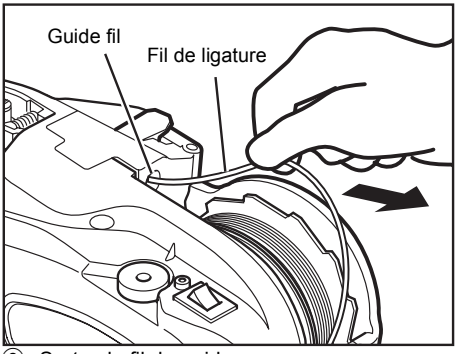


AVERTISSEMENT

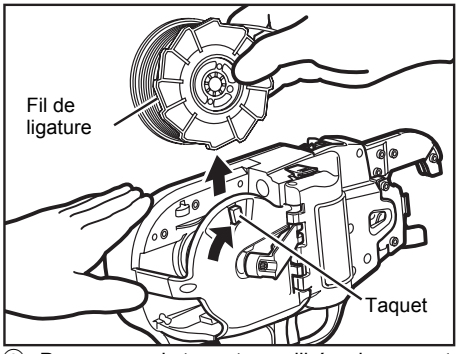
- **Mettez l'interrupteur principal sur OFF, verrouillez le déclencheur et retirez le bloc batterie de l'outil.**



① Appuyez sur le levier de libération et vérifiez qu'il est maintenu par le verrou.



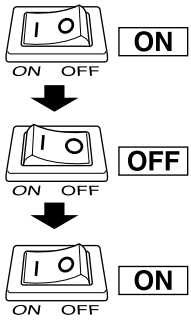
② Sortez le fil du guide.



③ Poussez sur le taquet pour libérer le support et sortez la bobine.
④ Installez la nouvelle bobine de fil. (Reportez-vous à la procédure de mise en place du fil.)

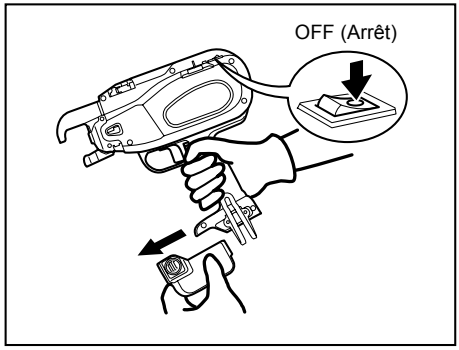
En fin de bobine de fil
Il reste environ 300 mm (12") de fil à la fin de la bobine. Ce fil doit être retiré avec la bobine vide, avant remplacement par une neuve.

3. Fonction d'arrêt automatique

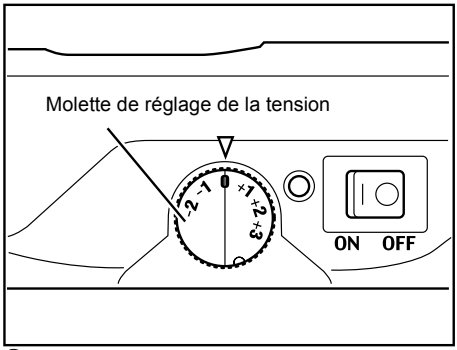


La lieuse dispose d'une fonction d'arrêt automatique qui permet d'économiser la batterie Li-ion lorsque l'outil n'est pas utilisé.
En cas de non utilisation pendant 30 minutes, l'outil s'arrête automatiquement, grâce à cette fonction.
Pour remettre en marche l'outil après un arrêt automatique, mettez l'interrupteur principal sur "OFF", puis sur "ON".

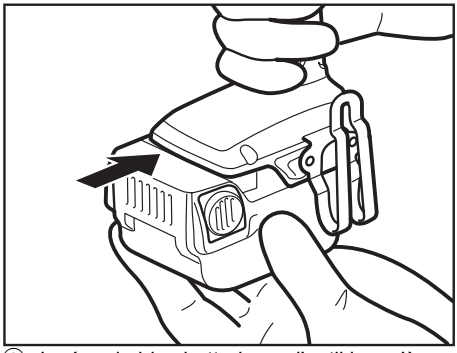
4. Réglage de la tension du fil RB397



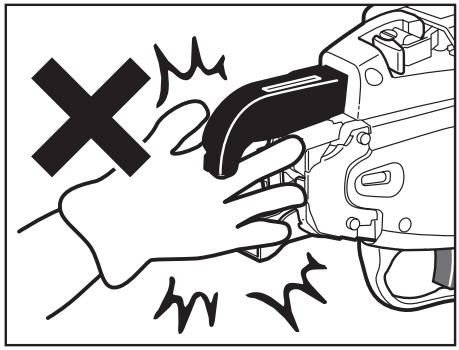
① Mettez l'interrupteur principal sur "OFF", verrouillez le déclencheur et retirez le bloc batterie de l'outil.



② Cette molette permet de régler légèrement la force de tension du fil.
Pour augmenter la tension, tournez la molette dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
Pour réduire la tension, tournez la molette dans le sens des aiguilles d'une montre.



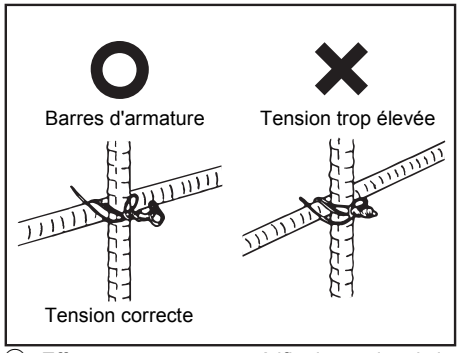
③ Insérez le bloc batterie sur l'outil jusqu'à ce que vous entendiez un déclic.



AVERTISSEMENT

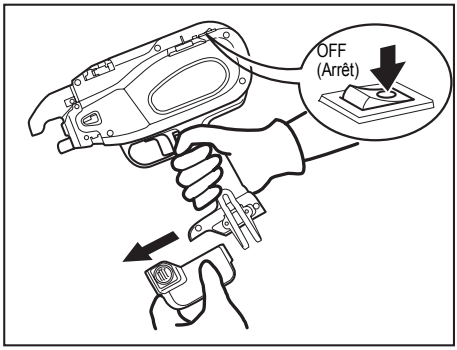
- **Lors de la mise en marche de l'outil, ne placez pas vos doigts près de l'élément de liaison ni de la partie rotative du nez.**

④ Déverrouillez le déclencheur et mettez l'interrupteur principal sur "ON".

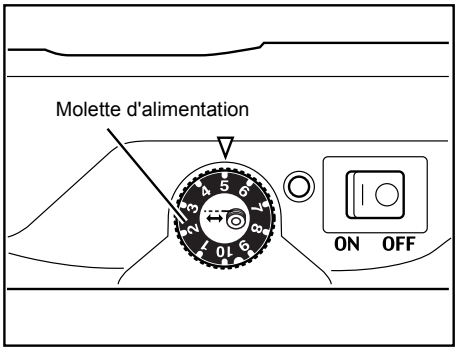


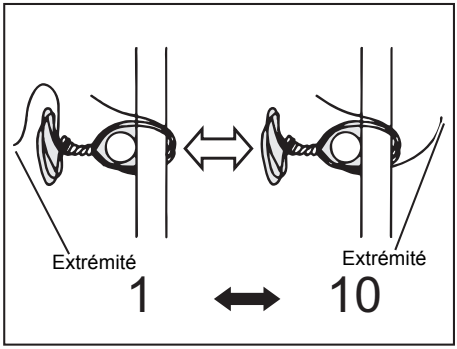
⑤ Effectuez un test pour vérifier la tension de la ligature.
⑥ Si elle n'est pas correcte, répétez les étapes ① à ⑤.

4. Réglage de la longueur de fil RB217

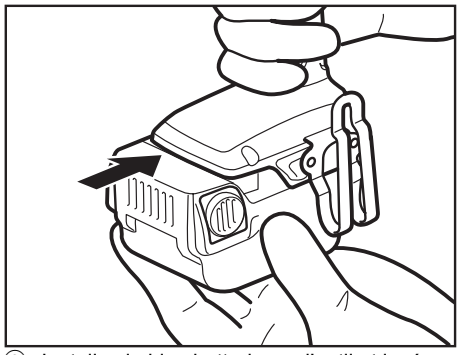


① Mettez l'interrupteur principal sur "OFF", verrouillez le déclencheur et retirez le bloc batterie de l'outil.

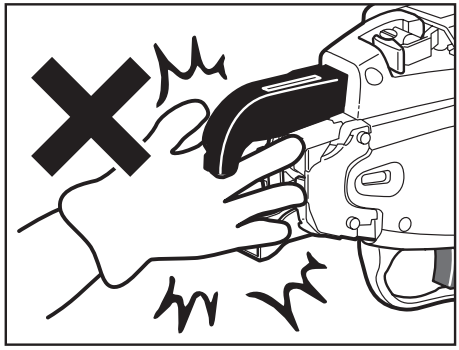




② La molette d'alimentation est un mécanisme qui permet de régler la vitesse d'avancement du fil de ligature. Lorsque la longueur de l'extrémité n'est pas correcte après la ligature, utilisez cette molette pour la régler.



③ Installez le bloc batterie sur l'outil et insérez le bloc batterie chargé sur l'unité principale jusqu'à ce que vous entendiez un déclic.

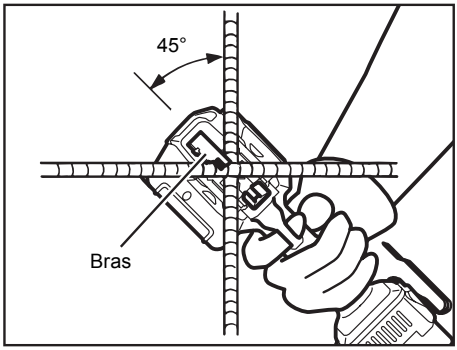


AVERTISSEMENT

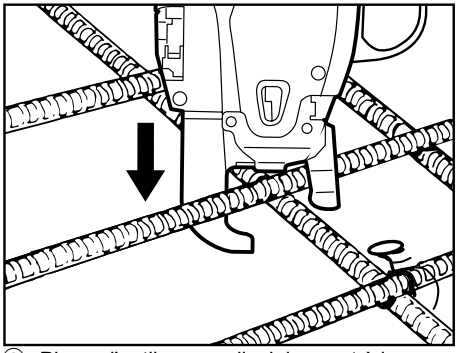
- **Lors de la mise en marche de l'outil, ne placez pas vos doigts près de l'élément de liaison ni de la partie rotative du nez.**

④ Déverrouillez le déclencheur et mettez l'interrupteur principal sur "ON".
⑤ Effectuez un test pour vérifier la tension de la ligature.

5. Conseils pour une bonne ligature



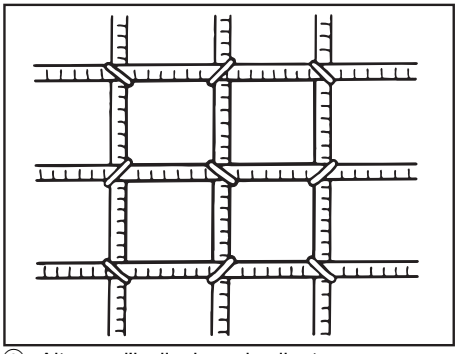
① Inclinez l'outil à 45° par rapport à l'intersection des barres.



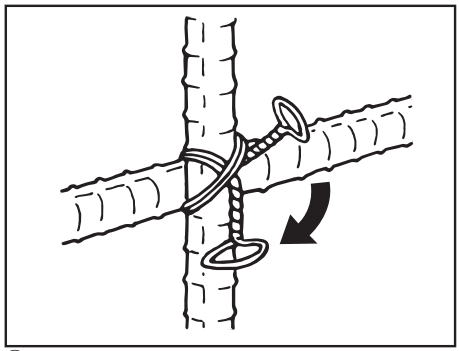
② Placez l'outil perpendiculairement à la surface du treillis d'armature.

Pendant le fonctionnement

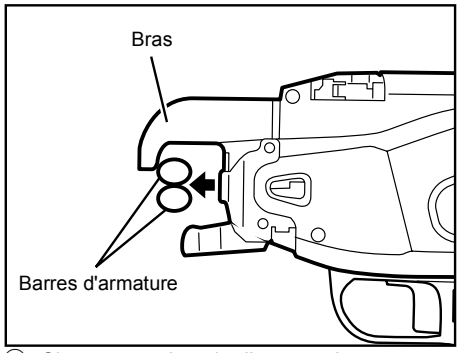
- Ne déplacez pas l'outil avant la fin automatique de l'opération de ligature.



③ Alternez l'inclinaison des ligatures.



④ Liens croisés.
Pliez l'extrémité de la première ligature avant d'effectuer la seconde.

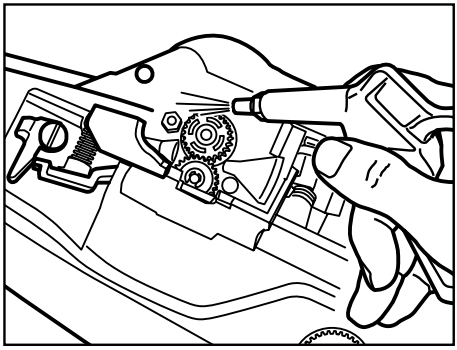


⑤ Si vous avez besoin d'une tension maximale, placez les barres en haut du bras.

6. ENTRETIEN

① Inspectez régulièrement l'outil
Afin de conserver un bon fonctionnement, nettoyez et contrôlez régulièrement l'outil.

② Ne pas lubrifier l'outil
Ne lubrifiez en aucun cas cet équipement. Le lubrifiant provoquerait le retrait de la graisse à l'intérieur de l'outil et risquerait de l'endommager.

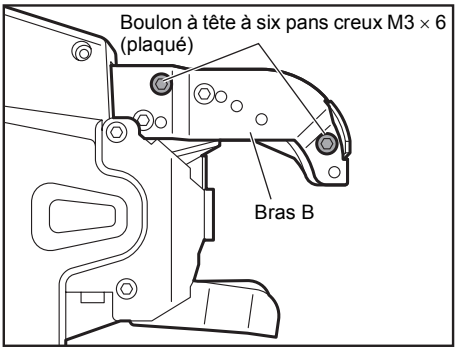


③ Nettoyez périodiquement le mécanisme d'alimentation
Afin de conserver un bon fonctionnement, nettoyez régulièrement le mécanisme autour des engrenages. Utilisez Air Duster ou un produit similaire, pour chasser la poussière et les débris métalliques autour des engrenages.

7. NETTOYAGE

Après des heures de fonctionnement, des salissures et des chutes de fil peuvent adhérer à la section de coupe. Dans ce cas, démontez et nettoyez l'outil en vous reportant à la procédure suivante.

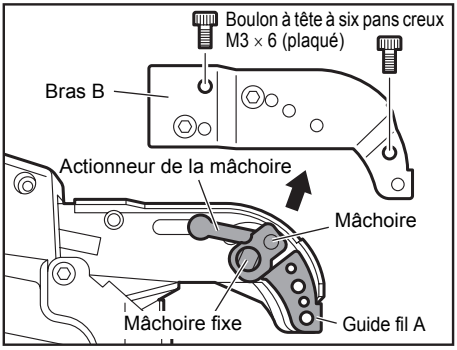
Démontage RB397



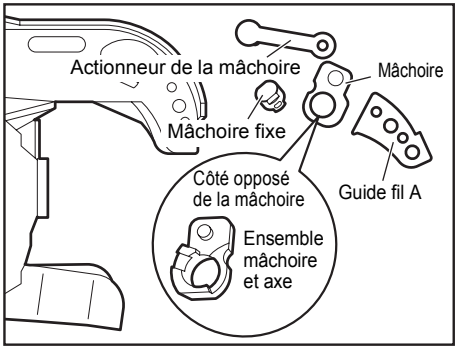
ATTENTION

- Ne retirez pas les deux boulons non plaqués.

1. Desserrez les deux boulons à tête à six pans creux M3 × 6 (plaqués).

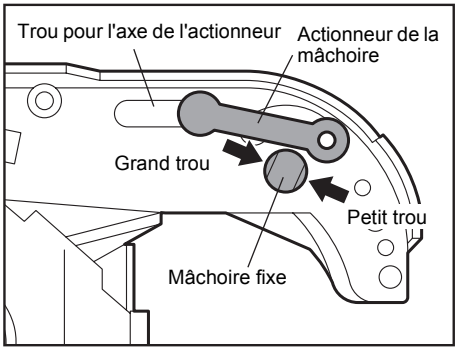


2. Retirez le bras B et les deux boulons à tête à six pans creux M3 × 6 (plaqués).



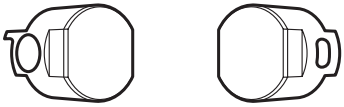
3. Retirez les mâchoires (fixe et mobile) et nettoyez-les. (Les pièces démontables sont : la mâchoire fixe, la mâchoire mobile, le guide fil A et l'actionneur de la mâchoire.)

Remontage

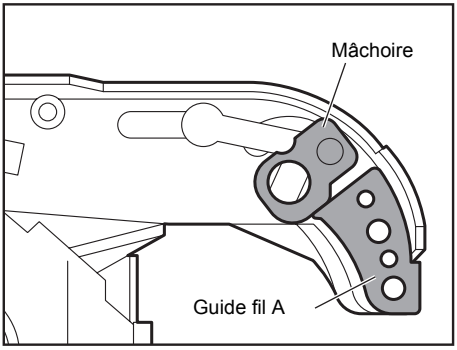


ATTENTION

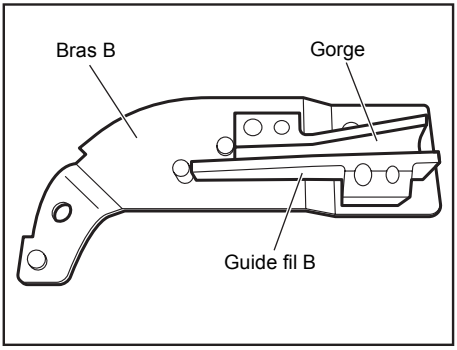
- Assemblez la mâchoire fixe de façon à placer le grand trou vers l'arrière et le petit trou (oblong) vers le haut.

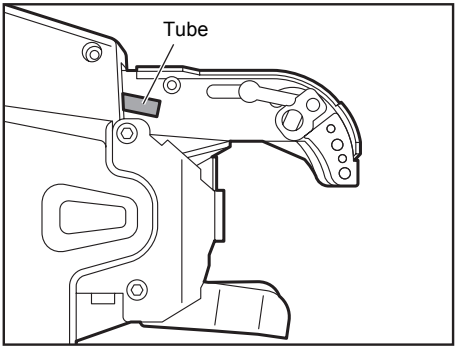


4. Insérer l'axe de l'actionneur dans le trou de la mâchoire et assemblez la mâchoire fixe sur l'unité.

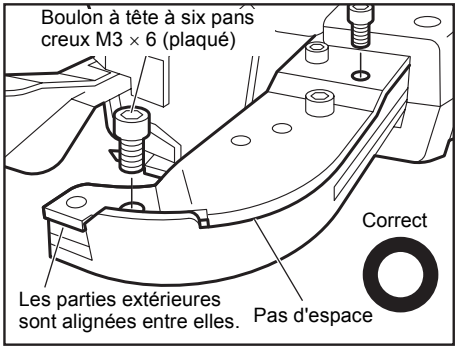


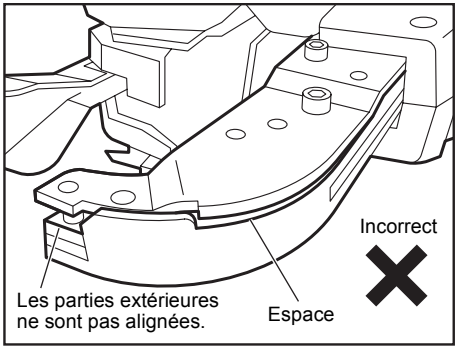
5. Mettez en place la mâchoire et montez le guide fil A.





6. Alignez la gorge du guide fil B fixée sur le bras B, avec le tube, puis assemblez le bras B.



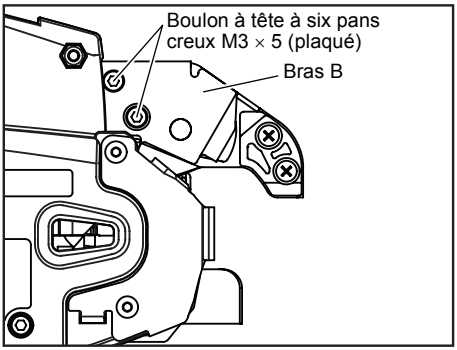


7. Assurez-vous que le bras B est assemblé correctement et serrez les deux boulons à tête à six pans creux M3 × 6 (plaqués). (Couple de serrage : 172 cN·m (15,2lbF·inch))

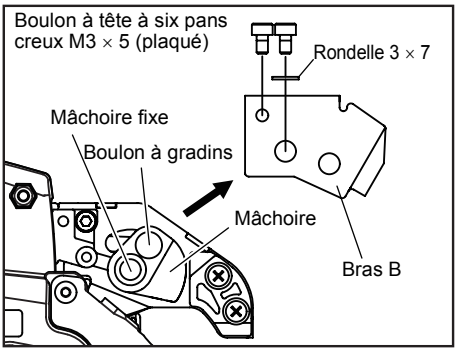
ATTENTION

- Toutes les pièces sont-elles correctement serrées ?
  Assurez-vous que les parties extérieures sont alignées et que les pièces sont correctement assemblées, sans espace entre elles.

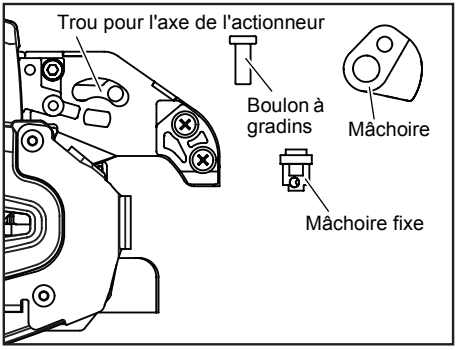
Démontage RB217



1. Desserrez les deux boulons à tête à six pans creux M3 × 5 (plaqués).

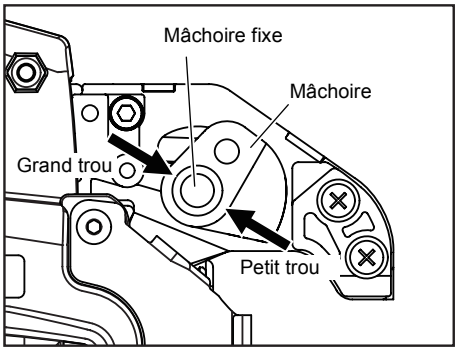


2. Retirez le bras B et les deux boulons à tête à six pans creux M3 × 5 (plaqués).



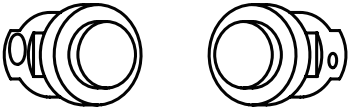
3. Retirez les mâchoires (fixe et mobile) et nettoyez-les. (Les pièces démontables sont : la mâchoire fixe, la mâchoire mobile et le boulon à gradins.)

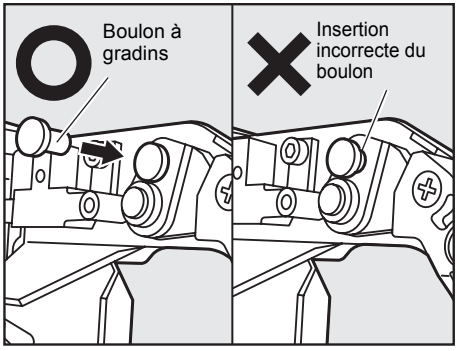
Remontage



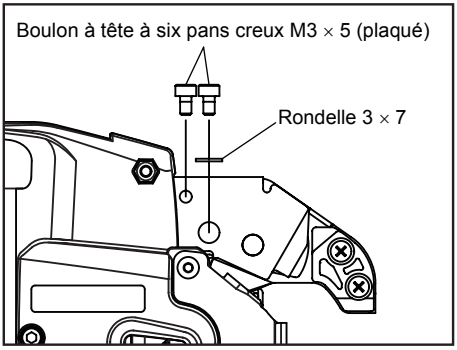
ATTENTION

- Assemblez la mâchoire fixe de façon à placer le grand trou vers l'arrière et le petit trou vers le haut.





4. Insérez le boulon à gradins dans le trou, puis dans le trou de la bielle de connexion.



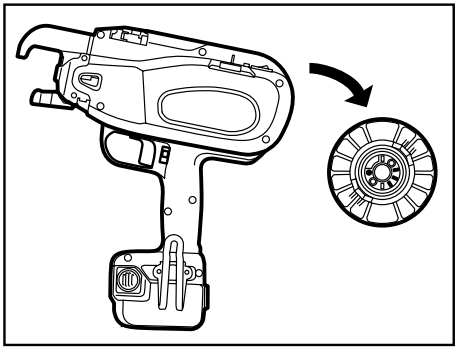
5. Assurez-vous que le bras B est assemblé correctement et serrez les deux boulons à tête à six pans creux M3 × 5 (plaqués). (Couple de serrage : 172 cN·m (15,2lbF·inch))

ATTENTION

- Le boulon (droit) doit être accompagné d'une rondelle imperdable. Installez d'abord la rondelle, puis serrez le boulon.

8. EMMAGASINAGE

Ne pas entreposer l'outil dans un endroit exposé au froid. Le conserver dans un endroit chaud. Si l'outil reste inutilisé, il faut le conserver dans un endroit chaud et sec. Le mettre hors de portée des enfants. Même les outils de qualité peuvent éventuellement nécessiter des mesures d'entretien ou le remplacement de pièces en raison de l'usure normale.



RETRAIT DE LA BOBINE DE FIL
Retirez la bobine de l'outil quand elle est vide.

RANGEMENT DE L'OUTIL
Quand vous avez fini de travailler avec l'outil ou pour le ranger pour une longue période, mettez l'interrupteur principal sur "OFF", vérifiez que le moteur est arrêté, puis verrouillez le déclencheur et retirez le bloc batterie. L'outil, les équipements et ses accessoires doivent être rangés dans un endroit sec et bien aéré où la température ne dépasse pas 40 °C (104 °F).
Le bloc batterie, avec le couvercle placé sur ses contacts afin d'éviter un possible court-circuit, doit être rangé dans un endroit sec et bien aéré où la température ne dépasse pas 30 °C (86 °F).

9. DIAGNOSTIC/RÉPARATION

Le diagnostic de panne et/ou les réparations doivent être réalisés uniquement par des distributeurs autorisés de la société MAX CO.,LTD. ou tout autre spécialiste qui respectera les informations contenues ici.

L'outil signale les problèmes suivants à l'aide d'un voyant et d'un signal sonore. Le voyant d'avertissement est allumé ou clignotant et est lié au signal sonore. Trouver la solution en vous aidant du tableau ci-dessous.

AVERTISSEMENT

- **Si vous rencontrez l'une des conditions suivantes, assurez-vous de mettre l'interrupteur principal sur "OFF" avant d'y remédier.**
- **Lors de la mise en marche de l'outil, ne placez pas vos doigts près de l'élément de liaison, ni de la partie rotative du nez.**
  Si vous ne pouvez pas remédier au problème à l'aide du tableau ci-dessous, assurez-vous de mettre l'interrupteur principal sur "OFF", puis contactez votre revendeur ou un distributeur MAX CO., LTD agréé.

Num.	Fonctionnement normal	Problème	Avertissement sonore	Cause	Vérifier	Solution
1.	MARCHE → L'axe du nez est initialisé et la mâchoire est actionnée automatiquement.	Il ne se passe rien.	Pas de signal sonore.	La batterie est vide	Vérifier si la batterie est chargée.	Charger la batterie. (VOIR PAGE 44)
				Le contact électrique est oxydé.	Retirer la batterie et vérifier l'oxydation du contact électrique.	Nettoyer les contacts de la batterie avec un tissu sec, etc.
			Un bip long (biiip)	Le guide de bouclage reste ouvert.	Vérifier l'ouverture/ fermeture du guide de bouclage	Fermer complètement le guide de bouclage.
			Bips courts en continu (bip, bip, bip, ...)	Le fil est emmêlé dans la section de torsadage.	Mettre l'interrupteur principal sur "OFF" et retirer le bloc batterie, puis vérifier si le fil est emmêlé dans le guide de bouclage.	Mettre l'interrupteur principal sur "OFF" et retirer le fil emmêlé dans le guide de bouclage.
			Deux bips courts répétés pendant dix secondes (bip, bip, ...), puis arrêt automatique de l'outil	La batterie est déchargée.	Vérifier si la batterie est chargée.	Charger la batterie. (VOIR PAGE 44)
				Le bloc batterie est inséré lorsque l'interrupteur principal est sur "ON".	Veiller à insérer le bloc batterie uniquement lorsque l'interrupteur principal est sur "OFF".	Mettre l'interrupteur principal sur "OFF", puis sur "ON".
2.	MARCHE → Le voyant LED s'allume. → Pas de fonctionnement pendant 30 minutes → Le voyant LED s'éteint. → Rien ne se passe, même en actionnant le déclencheur.	Rien ne se passe, même en actionnant le déclencheur	Un bip court (bip), (avant l'extinction du voyant)	Fonctionnement normal. (VOIR PAGE 52)	Mettre l'interrupteur principal sur "OFF", puis sur "ON".	Mettre l'interrupteur principal sur "OFF", puis sur "ON".

Num.	Fonctionnement normal	Problème	Avertissement sonore	Cause	Vérifier	Solution
3.	DÉCLENCHEMENT → Sortie du fil.	Pas de sortie de fil.	Un bip long (biiip)	Le guide de bouclage reste ouvert.	Vérifier l'ouverture/ fermeture du guide de bouclage	Fermer complètement le guide de bouclage.
			Trois bips courts répétés (bibibip, bibibip, ...)	Manque de fil.	Vérifier s'il y a encore du fil.	Recharger en fil.
				Fil bloqué dans la bobine.	Vérifier si le fil s'est relâché et s'il reste coincé.	Supprimer l'enchevêtrement du fil au niveau de la bobine.
				Un objet bloque la section de coupe.	Vérifier le fonctionnement de la section de coupe.	Nettoyer la section de coupe avec un tissu sec, ou de l'air comprimé.
			Cinq bips courts (bibibibibip, bibibibibip)	Surchauffe du moteur.	L'avertissement sonore ne se produit pas en permanence. Il apparaît uniquement quand le déclencheur est actionné.	Arrêter la machine et la laisser refroidir.
	DÉCLENCHEMENT → Sortie du fil.	La sortie du fil s'arrête à mi-chemin.	Quatre bips courts répétés (bibibibip, bibibibip, ...)	Le fil n'est pas installé dans l'outil.	Vérifier s'il y a encore du fil.	Recharger en fil.
				Le fil utilisé n'est pas du type recommandé.	Vérifier le type sur la bobine.	Utiliser du fil MAX TW897A.
			Trois bips courts répétés (bibibip, bibibip, ...)	Le fil est emmêlé dans la bobine.	Vérifier l'enroulement de la bobine	Supprimer l'enchevêtrement du fil au niveau de la bobine.
4.	Le fil forme un cercle.	Le bouclage n'est pas correct et le fil sort du guide.	Pas de signal sonore.	Le fil heurte les barres d'armature et est repoussé.	Vérifier si le fil heurte les barres d'armature lors de la ligature.	S'assurer que le fil ne peut pas heurter les barres d'armature.
5.	Le fil est sectionné.	Le fil n'est pas coupé.	Pas de signal sonore.	Un objet bloque la section de coupe.	Vérifier le fonctionnement de la section de coupe.	Nettoyer la section de coupe avec un tissu sec, ou de l'air comprimé.
6.	Le fil est torsadé.	Le fil s'entremêle.	Pas de signal sonore.	Le fil heurte les barres d'armature et est repoussé.	Vérifier si le fil heurte les barres d'armature lors de la ligature.	S'assurer que le fil ne peut pas heurter les barres d'armature. (VOIR PAGE 55)
			Un bip court et un long en continu. (bip biiip, ...)	Le fil est emmêlé dans la section de torsadage.	Mettre l'interrupteur principal sur "OFF" et retirer le bloc batterie, puis vérifier si le fil est emmêlé dans le guide de bouclage.	Mettre l'interrupteur principal sur "OFF" et retirer le fil emmêlé dans le guide de bouclage.
		La tension de la ligature est faible.	Pas de signal sonore.	Les barres d'armature ne sont pas de taille adéquate.	Vérifier la taille des barres d'armature. (VOIR PAGE 43)	Utiliser des barres de diamètre approprié.
				Manipulation erronée, telle qu'une utilisation incorrecte de l'outil.	Vérifier la manière d'utiliser l'outil avec les barres d'armature.	Tourner la molette de réglage vers "+", placer l'outil verticalement, avec une rotation de 45°. (VOIR PAGE 53 ET 55)
				Fonctionnement de l'interrupteur du guide de bouclage	Vérifier si le guide de bouclage reste ouvert lors de la ligature.	Ne pas utiliser l'outil avant la fin de l'opération de ligature.
		Le fil se détorsade.	Pas de signal sonore.	Les barres d'armature ne sont pas de taille adéquate.	Vérifier la taille des barres d'armature. (VOIR PAGE 43)	Utiliser des barres de diamètre approprié.
				Manipulation erronée, telle qu'une utilisation incorrecte de l'outil.	Vérifier la manière d'utiliser l'outil avec les barres d'armature.	Tourner la molette de réglage vers "-" (moins), placer l'outil verticalement, avec une rotation de 45°. (VOIR PAGE 53 ET 55)
		Fonctionnement correct	Deux bips courts. (bibip)	La batterie est presque déchargée.	Vérifier si la batterie est chargée.	Recharger normalement la batterie si la vitesse de ligature diminue beaucoup.
				L'outil est utilisé par des températures basses.	Vérifier la température sur le site de travail.	Laisser l'outil et le bloc batterie pendant un certain temps à la température ambiante de la pièce, puis recommencer à travailler.

RB397, RB217

EC DECLARATION OF CONFORMITY

We hereby declare that the product titled in this instruction manual conforms to the essential health and safety requirements of EC Directives as below.

Directive :Machinery Directive 2006/42/EC
EMC Directive 2004/108/EC

Manufacturer :MAX CO., LTD.
1848, Kawai, Tamamura-machi, Sawa-gun,
Gunma, 370-1117 Japan

This product has been evaluated for conformity with the above directives using the following European standards.

Machinery Directive:
EN ISO 12100-1:2003, EN ISO 12100-2:2003, EN ISO 14121-1:2007,
EN 60745-1:2006, EN 60745-2-18:2004+A1:2008 others

EMC Directive:
EMI :EN 61000-6-3:2007
EMS :EN 61000-6-1:2007, EN 61000-4-2:1995 + A1:1998 + A2:2001
EN 61000-4-3:2006, EN 61000-4-8:1993 + A1:2001,
EN 55014-2:1997 + A1:2001 (Category II),
EN 61000-4-2:1995 + A1:1998 + A2:2001

Title :General Manager,Quality Assurance Department
Address :1848, Kawai, Tamamura-machi, Sawa-gun,
Gunma, 370-1117 Japan

Authorised complier :MAX.EUROPE BV/President in the community
Camerastraat 19,1322 BB Almere, The Netherlands

EG KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären hiermit, dass das in dieser Bedienungsanleitung beschriebene Produkt mit den maßgeblichen Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften der EG-Richtlinien konform ist, wie nachstehend beschrieben.

Richtlinie :Maschinenrichtlinie 2006/42/EC
EMC-Richtlinie 2004/108/EC

Hersteller :MAX CO., LTD.
1848, Kawai, Tamamura-machi, Sawa-gun,
Gunma, 370-1117 Japan

Dieses Produkt wurde auf Konformität mit den obigen Richtlinien unter Einhaltung der folgenden europäischen Normen geprüft.

Maschinenrichtlinie:
EN ISO 12100-1:2003, EN ISO 12100-2:2003, EN ISO 14121-1:2007,
EN 60745-1:2006, EN 60745-2-18:2004+A1:2008 andere

EMC-Richtlinie:
EMI :EN 61000-6-3:2007
EMS :EN 61000-6-1:2007, EN 61000-4-2:1995 + A1:1998 + A2:2001
EN 61000-4-3:2006, EN 61000-4-8:1993 + A1:2001,
EN 55014-2:1997 + A1:2001 (Kategorie II),
EN 61000-4-2:1995 + A1:1998 + A2:2001

Position : Generaldirektor,Abteilung für Qualitätssicherung
Adresse :1848, Kawai, Tamamura-machi, Sawa-gun,
Gunma, 370-1117 Japan

Autorisierter Entsorger :MAX.EUROPE BV/Präsident in der Gemeinschaft
Camerastraat 19, 1322 BB Almere, Holland

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Nous déclarons par la présente que le produit du titre de ce manuel d' instructions est conforme aux exigences essentielles de santé et de sécurité des Directives CE décrites ci-dessous.

Directive :Directive de Mécanique 2006/42/CE
Directive EMC 2004/108/CE

Fabricant :MAX CO., LTD.
1848, Kawai, Tamamura-machi, Sawa-gun,
Gunma, 370-1117 Japan

Ce produit a été évalué pour sa conformité aux directives ci-dessus en utilisant les standards Européens suivants.

Directive de Mécanique:
EN ISO 12100-1:2003, EN ISO 12100-2:2003, EN ISO 14121-1:2007,
EN 60745-1:2006, EN 60745-2-18:2004+A1:2008 autres

Directive EMC:
EMI :EN 61000-6-3:2007
EMS :EN 61000-6-1:2007, EN 61000-4-2:1995 + A1:1998 + A2:2001
EN 61000-4-3:2006, EN 61000-4-8:1993 + A1:2001,
EN 55014-2:1997 + A1:2001 (Catégorie II),
EN 61000-4-2:1995 + A1:1998 + A2:2001

Titre :Directeur Général, Département Assurance de Qualité
Adresse :1848, Kawai, Tamamura-machi, Sawa-gun,
Gunma, 370-1117 Japan

Agent de conformité agréé :MAXEUROPE BV/Président dans la communauté
Camerastraat 19, 1322 BB Almere, Pays-Bas

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Si dichiara qui che il prodotto riferito in questo manuale di istruzioni risulta conforme ai requisiti di base concernenti la salute e la sicurezza, espressi dalle direttive CE, come riportato di seguito.

Direttiva :Direttiva Macchine 2006/42/CE
Direttiva EMC 2004/108/CE

Produttore :MAX CO., LTD.
1848, Kawai, Tamamura-machi, Sawa-gun,
Gunma, 370-1117 Japan

Questo prodotto è stato valutato per la conformità con le succitate direttive, secondo i seguenti standard europei.

Direttiva Macchine:
EN ISO 12100-1:2003, EN ISO 12100-2:2003, EN ISO 14121-1:2007,
EN 60745-1:2006, EN 60745-2-18:2004+A1:2008 altri

Direttiva EMC:
EMI :EN 61000-6-3:2007
EMS :EN 61000-6-1:2007, EN 61000-4-2:1995 + A1:1998 + A2:2001
EN 61000-4-3:2006, EN 61000-4-8:1993 + A1:2001,
EN 55014-2:1997 + A1:2001 (Categoria II),
EN 61000-4-2:1995 + A1:1998 + A2:2001

Titolo :Direttore generale,Dipartimento controllo qualità
Indirizzo :1848, Kawai, Tamamura-machi, Sawa-gun,
Gunma, 370-1117 Giappone

Sede in Europa :MAX.EUROPE BV/Presidente della società MAX.EUROPE
Camerastraat 19,1322 BB Almere, Oland

DECLARACIÓN EC DE CONFORMIDAD

Por este medio declaramos que el producto mencionado en este manual de instrucciones se encuentra en conformidad con los requerimientos de salud y de seguridad esenciales de las Directivas CE.

Directiva :Directiva sobre Maquinaria 2006/42/CE
Directiva EMC 2004/108/CE

Fabricante :MAX CO., LTD.
1848, Kawai, Tamamura-machi, Sawa-gun,
Gunma, 370-1117 Japan

Este producto ha sido evaluado en conformidad con las directivas antes mencionadas usando los estándares de Europa.

Directiva sobre maquinaria:
EN ISO 12100-1:2003, EN ISO 12100-2:2003, EN ISO 14121-1:2007,
EN 60745-1:2006, EN 60745-2-18:2004+A1:2008 otros

Directiva EMC:
EMI :EN 61000-6-3:2007
EMS :EN 61000-6-1:2007, EN 61000-4-2:1995 + A1:1998 + A2:2001
EN 61000-4-3:2006, EN 61000-4-8:1993 + A1:2001,
EN 55014-2:1997 + A1:2001 (Categoría II),
EN 61000-4-2:1995 + A1:1998 + A2:2001

Título :Gerente general,Departamento de aseguramiento de calidad
Dirección:1848, Kawai, Tamamura-machi, Sawa-gun,
Gunma, 370-1117 Japan

Complier autorizado :MAX.EUROPE BV/Presidente de la comunidad
Camerastraat 19,1322 BB Almere, Holanda

- Änderungen dieser Betriebsanleitung zur Verbesserung ohne vorherige Bekanntmachung vorbehalten.
- Le contenu du présent manuel est sujet à modification sans préavis, en vue d'y apporter des améliorations.

MAX CO.,LTD.

MAX EUROPE BV
Camerastraat 19
1322 BB Almere The Netherlands
Phone: +31-36-546-9669
FAX: +31-36-536-3985

www.max-ltd.co.jp/int/ (GLOBAL Site)
www.max-europe.com (EUROPE Site)

4008871
101005-00/01

GEDRUCKT IN JAPAN IMPRIMÉ AU JAPON